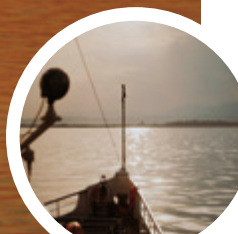


# GARD MORE

LAGO DI GARDA • LAKE GARDA • GARDASEE



COAST TO COAST



GARDA DOC A BORDO



O.N.A.V. VERONA



ANNO 8 • N. 16 | ESTATE 2023

CIERRE GRAFICA

ISSN 2499-7730







## PILANDRO WINE SHOP

Degustazioni - Wine tasting - Weinproben

### ORARI DI APERTURA

Lunedì-Sabato:

**8.30-18.30**

Domenica:

**8.30-12.30**

### OPENING HOURS

Monday-Saturday:

**8.30-18.30**

Sunday:

**8.30-12.30**

### ÖFFNUNGSZEITEN

Montag-Samstag:

**8.30-18.30**

Sonntag:

**8.30-12.30**

Località Pilandro, 1 - Desenzano del Garda (BS)

(Uscita/Exit/Ausfahrt: A4 Sirmione) - GPS: N 45° 44' 10" E 10° 61' 17"

T. +39 030 991 0363 - ☎ +39 331 740 9104 - [www.pilandro.com](http://www.pilandro.com) - [info@pilandro.com](mailto:info@pilandro.com)

**ANNO 8 • N. 16 | ESTATE 2023**

YEAR 8 • N. 16 | SUMMER 2023

JAHRGANG 8 • Nr. 16 | SOMMER 2023

Semestrale di Territorio, Turismo, Cultura  
Registro Stampa n. 2073, Tribunale di Verona

**Direttore Responsabile**

Claudia Farina - 347 42 82 583  
claudiafarina99@gmail.com

**Redazione**

Stefano Ioppi

**Progetto grafico** Valentina Corbellari

**Impaginazione** Serena di Fidio

**Foto di copertina** ©Antonio Comencini

**Contributi fotografici** ©Antonio Comencini, ©Francesco Galeone  
e Archivio Gardamore

**Stampa** Cierre Grafica

Via Ciro Ferrari 5, Caselle di Sommacampagna (VR)  
tel. 045 8580900 - www.cierrenet.it

**Editore** Cierre Grafica

Via Ciro Ferrari 5, Caselle di Sommacampagna (VR)  
tel. 045 8580900 - www.cierrenet.it

**Advertising**

Monica Camagni  
tel. 347 25 22 860 - camagni@cierrenet.it

**Distribuzione**

Siri Sera - www.sirisera.com - info@sirisera.com  
Simone Vannozzi tel. 334 6009874



[www.gardamoremagazine.com](http://www.gardamoremagazine.com)

Seguici su:



Questo numero è stato "chiuso" in redazione il giorno 30 giugno 2023. Si collabora alla rivista solo su richiesta della redazione. Proprietà artistica e letteraria riservata. Nessuna parte della rivista può essere riprodotta in qualsiasi forma (fotocopia, microfilm o qualsiasi altro procedimento), o rielaborata mediante sistemi elettronici, o diffusa, senza l'autorizzazione scritta dell'editore. Sono permesse soltanto brevi citazioni indicando la fonte. Per le illustrazioni, la redazione si è curata dell'autorizzazione degli aventi diritto. Nel caso in cui questi siano stati irreperibili, si resta a disposizione per eventuali spettanze di legge o rettifiche. La pubblicazione degli articoli implica l'accettazione, da parte dell'autore, di eventuali tagli o modifiche apportate ai testi. Manoscritti, fotografie e disegni, anche se non pubblicati, non verranno restituiti.

ADVERTISERS

THANKS TO

1

*Wine tasting*

Pilandro

6-7

*Shopping*

Elnòs Shopping

46

*Service*

Amadori piscine

58-59,

67, IV

*Art and events*

MARTES - Museo d'Arte Sorlini

60,61

*Sport and restaurant*

Veranda del Color

Golf Colombaro

72

*Wine tasting*

Franzosi

73

78-79

*Typical Food*

Caseificio Valsabbino

75-77

III

*Beach and fun*

Gestione Navigazione Laghi

Cala delle Sirene

8 **Coast to coast**  
**In navigazione fra le sponde**

18 Coast to coast  
Sailing between the three shores

24 Coast to coast  
Schiffahrt zwischen den drei Ufern



36 **Garda Doc a bordo**

40 Garda Doc on board

44 Garda Doc an Bord



50 **O.N.A.V Verona**

52 O.N.A.V. Verona

55 O.N.A.V. Verona



Proprietà PROMOPRINT SRL 2015 - A cura di Paolo Pavan - Riproduzione anche parziale vietata - www.promoprintverona.it - tel. 045 8561799





## Editoriale

Vedere il lago da terra è normale; lo abbiamo fatto innumerevoli volte dall'auto, dalle spiagge, dai lungolaghi o dall'interno delle cittadine. Proviamo a invertire il punto di vista, godendo il lago dal lago, lungo i 52 chilometri che separano nord e sud. A bordo di un'imbarcazione della Navigarda abbiamo navigato a zig zag tra le coste veronesi, bresciane e trentine: il panorama, come potete ammirare dalle foto, si rinnova completamente, offrendo nuove visioni, scorci inediti e curiosità. Della moltitudine di eventi che animano il Garda d'estate, ve ne proponiamo qualcuno come esempio di cultura e divertimento. Infine, per chi desidera affinare la conoscenza del vino per gustarlo al meglio, ecco il corso per assaggiatori proposto da ONAV, Organizzazione Nazionale Assaggiatori Vino. Cin cin all'estate, con Gardamore!



## Editorial

Viewing the lake from the ground is normal; we have done it countless times from the car, from the beaches, the lakeside promenades or from inside the towns. Let us try to reverse the point of view, enjoying the lake from the lake, along the 52 kilometres separating north and south. On board a Navigarda boat, we zigzagged between the Veronese, Brescian and Trentino coasts: the panorama, as you can see from the photos, is completely renewed, offering new visions, unprecedented views and curiosities. Of the multitude of events that animate Garda in the summer, we propose a few as examples of culture and entertainment. Finally, for those who wish to refine their knowledge of wine in order to enjoy it at its best, here is the course for wine tasters proposed by ONAV, the National Organisation of Wine Tasters. Cheers to summer, with Gardamore!



## Leitartikel

Den See vom Boden aus zu sehen, ist normal; wir haben es unzählige Male vom Auto aus, von den Stränden, den Uferpromenaden oder aus den Städten heraus getan. Versuchen wir, den Blickwinkel umzukehren und den See vom See aus zu genießen, entlang der 52 Kilometer, die Nord und Süd trennen. An Bord eines Navigarda-Schiffes sind wir im Zickzack zwischen der Veroneser, der Brescianer und der Trentiner Küste hin und her gefahren: Das Panorama hat sich, wie Sie auf den Fotos sehen können, völlig erneuert und bietet neue Ausblicke, noch nie dagewesene Ansichten und Kuriositäten. Von den zahlreichen Veranstaltungen, die den Gardasee im Sommer beleben, möchten wir einige als Beispiele für Kultur und Unterhaltung anführen. Für diejenigen, die ihre Weinkenntnisse vertiefen möchten, um ihn in vollen Zügen genießen zu können, gibt es einen Kurs für Weinverkoster, der von der ONAV, der Nationalen Organisation der Weinverkoster, angeboten wird. Prost auf den Sommer, mit Gardamore!

**Claudia Farina**

La Direttrice | The Editor | Die Direktorin





# Ready to explore?

145 Stores for every getaway

145 Negozi per ogni meta



# Our shops

## FOOD MARKET

It's Market

## FASHION

Bershka  
Calvin Klein  
Clayton  
Cotton&Silk  
Dan John  
Fiorella Rubino  
Enrico Coveri  
Genius  
Guess  
H&M  
Imperial  
Imperial Uomo  
Invidia  
Jack & Jones  
Levi's  
Mango  
Mixerì  
Napapijri  
North Sails  
Nuna Lie  
Nuvolari  
Paul Taylor  
Pellizzari  
Piazza Italia  
Intimissimi Uomo  
Primark  
Pull & Bear  
Rinascimento  
Scorpion Bay  
Spigo  
Stradivarius  
Talco  
Terranova  
Timberland  
Tommy Hilfiger  
Two-Way  
US Fashion  
Zara

## SPORTSWEAR

AW Lab  
Foot Locker  
JD Sports  
Snipes  
Sportland  
Uyn

## FOOD, RESTAURANTS AND CAFÉS

Adorata  
Alice Pizza  
BEFED  
CioccolatoItaliani  
Coofe Bar  
Dispensa Emilia  
Dolz  
Eatica  
Fra Diavolo  
Grom  
IKEA Bistro  
IKEA Restaurant & Cafè  
It's Market  
Johnny Rockets  
Kikko Kaiten Sushi  
La Piadineria  
McDonald's  
MyGola  
ODStore  
Poke House  
Starbucks  
Toast Gourmet  
Vero Sapore Greco  
Viva Buonofresconaturale  
Wiener Haus

## KIDSWEAR

Cycle Band  
Mayoral  
Original Marines

## ACCESSORIES, OPTICIANS, JEWELLERY STORES

Bijou Brigitte  
Fabiani Gioiellerie  
Gioielli di Valenza  
Kaidor Gioiellerie  
Lama Optical  
Pandora  
Salmoiraghi&Viganò  
Stroili Oro  
Swarovski  
Vision Ottica

## HOME

Bialetti  
Kasanova +  
Dondi Salotti  
Flying Tiger Copenhagen  
IKEA  
Maisons Du Monde  
Nespresso  
Thun  
Zara Home

## UNDERWEAR

Calzedonia  
Intimissimi  
Lovable  
Oysho  
Tezenis  
Yamamay

## SHOES AND LEATHER GOODS

Barca  
Bata  
Carpisa  
Chic Accent  
Il Laccio  
O Bag Store  
Primadonna Collection  
Scarpe&Scarpe

## BEAUTY & WELLBEING

Capello Point  
Dental Pro  
Douglas  
Equivalenza  
Il Barbiere  
Jean Louis David  
KIKO  
L'Erborario  
Medi-Market Parafarmacia  
Parafarmacia È Qui  
Sephora

## ELECTRONICS, TOYS AND MOBILE SERVICES

Euronics Dimo  
La Casa de las Carcasas  
More  
Tim  
Toys Con Te  
WindTre  
Vodafone  
Zing

## BOOKSHOP AND STATIONERY

Funside  
Giunti al Punto  
Mondadori

## SERVICES

ELNÒS Happy Dog  
Facile.it Store  
Infopoint  
Lavasecco & Sartoria  
Radio VivaFM  
Tabacco & Friends  
T-Hub



**Elnòs Bus**  
SHUTTLE SERVICE

BRESCIA STATION ⇌ ELNÒS SHOPPING

€1 one-way / €2 return only on the bus

Via Luigi Einaudi  
Roncadelle (BS)  
T. +39 030 782 8480  
44 uscita Brescia Ovest

**It's** MARKET  
Italmark





# Coast to coast

## In navigazione fra le tre sponde



Testo Claudia Farina | Foto Antonio Comencini

Vedere il lago dall'acqua anziché da terra, muta la nostra percezione. La cornice montuosa e collinare che circonda il Garda appare in tutta la sua vastità. La parte occidentale si presenta scavata e a strapiombo in molti punti, con il monte Pizzocolo a indicare il centro lago lombardo. Poggi e terrazze addolciscono i pendii vertiginosi del versante nord ovest sotto Tignale e Tremosine fino a Limone.

Vigila la costa trentina, da Riva a Torbole, il monte Brione, alto sulla valle del Sarca.

Il Monte Baldo incornicia la sponda veronese e degrada verso il monte Luppia, la Rocca di Garda e le colline di Costermano, che annunciano l'anfiteatro morenico esteso nell'entroterra più meridionale. Navigare in mezzo al lago permette di vedere da vicino le isole (splendida quella del Garda, come una piccola Venezia), baie e insenature quali San Vigilio e Val di Sogno, i golfi e le penisole.





Partenza alle 9.15 da Peschiera: appena il tempo di ammirarne il profilo di fortezza veneziana e austriaca e già si scorgono le Grotte di Catullo, ripide sul lago nella penisola di Sirmione con le sue salutari acque termali. Circumnavigate le Grotte, appare nella sua vastità il golfo di Desenzano, annunciato dal famoso faro. Puntando ad est su Lazise e Bardolino, compagno famiglie di cigni che solcano l'acqua verde smeraldo. Appena su, ecco la Rocca detta di Garda, ma appartenente al comune di Bardolino, che introduce al golfo ricco di ville tra Garda e San Vigilio, dove la baia delle Sirene incanta i villeggianti. Lo sguardo torna sulla costa bresciana e coglie i comuni rivieraschi di Padenghe, Moniga, Manerba, San Felice, fondati come gli altri della Valtenesi (Vallis Atheniensis) da profughi greci, secondo la tradizione.

Lasciati alle spalle il promontorio di Manerba, l'Isola dei Conigli e del Garda, si entra nel golfo di Salò con il suo profilo veneziano di Magnifica Patria.

Gardone è riconoscibile dalla Torre di S. Marco; allineato dietro si scorge il Vittoriale. Oltrepassati il golfo di Maderno, le cartiere di Toscolano e Gargnano con la prospiciente villa Feltrinelli, spiccano nel verde le limonaie.





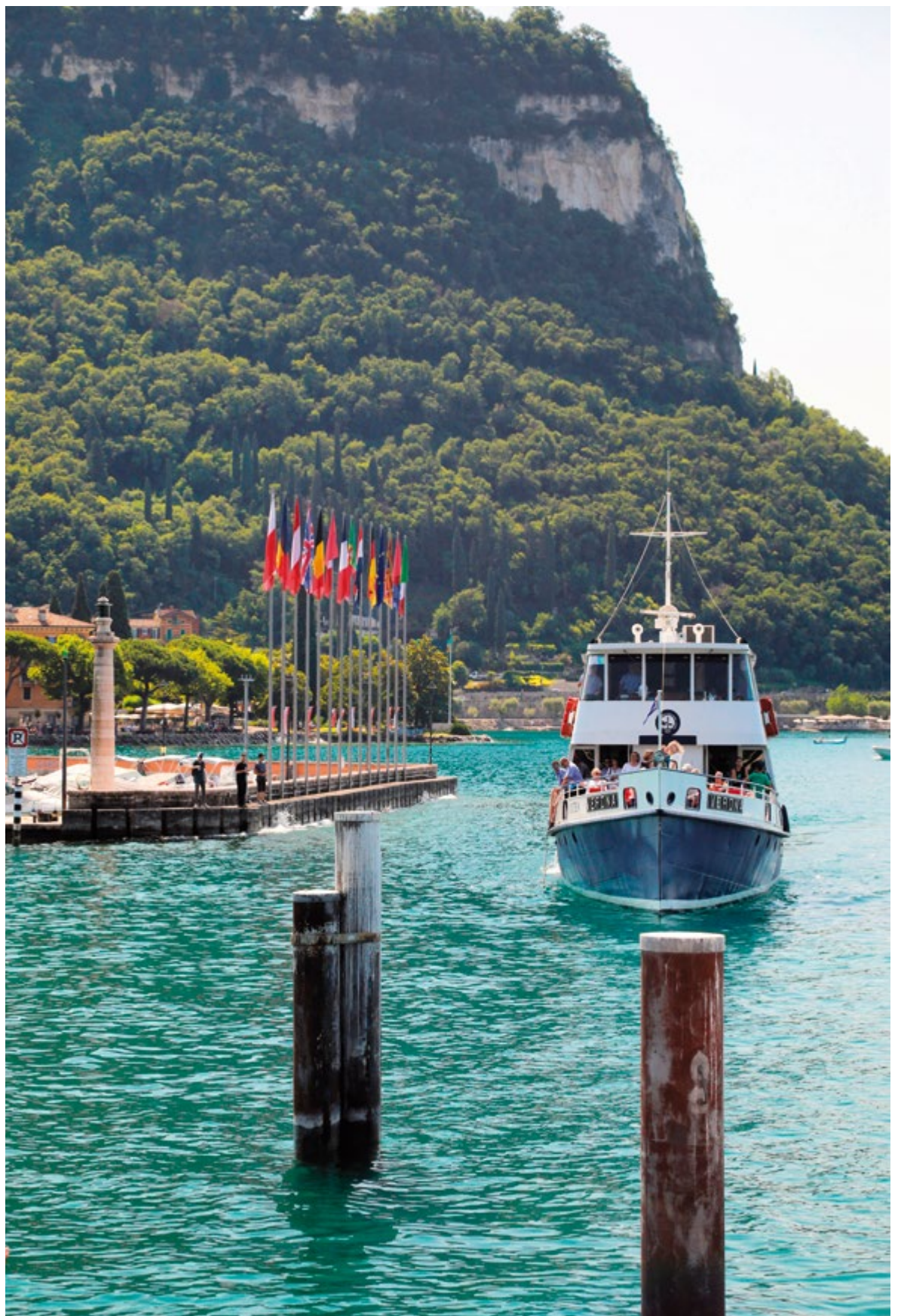
*Sinque*

TO-030

TO 27

*Fortuna*







Proseguendo verso nord, un nugolo di vele colorate solca le acque trentine di Riva e Torbole, invasa normalmente dai surf.

Malcesine si riconosce subito dal castello scaligero dominante; oltre l'Isola dell'Olivo si sfiora l'isola Trimellone, custode di segreti militari. Appare Brenzone con il suo alto borgo medioevale di Campo e Torri con castello scaligero e quel porticciolo che ricorda Portofino.

Se la costa bresciana è già in ombra, quella veronese, chiamata "Riviera degli ulivi", risalta ancora alla luce del tramonto, che illumina il castello di Lazise e la spiaggia breve di Castelnuovo del Garda. Fine corsa alle ore 20 al porto di Peschiera, mentre il sole sfiora l'acqua scurita da onde baluginanti.



INFO:

Navigazione Lago di Garda

[www.navigazionelaghi.it](http://www.navigazionelaghi.it) | [infogarda@navigazionelaghi.it](mailto:infogarda@navigazionelaghi.it)

Telefono: 800 551801

Per info e orari, rimandiamo alle tabelle di pagina 75 e 77









# Coast to coast

## Sailing between the three shores



Text Claudia Farina | Photos Antonio Comencini

Seeing the lake from the water rather than from land changes our perception. The mountainous and hilly setting that surrounds Garda appears in all its vastness. The western part is hollowed out and overhanging in many places, with Mount Pizzocolo indicating the center lake of Lombardy. Hills and terraces soften the vertiginous slopes of the northwest side below Tignale and Tremosine to Limone.

Watching over the Trentino coast from Riva to Torbole is Mount Brione, high above the Sarca valley.





Mount Baldo frames the Veronese shore and slopes toward Mount Luppia, Rocca di Garda, and the hills of Costermano, heralding the extended moraine amphitheater in the southernmost hinterland. Sailing in the middle of the lake allows close views of islands (especially the splendid Isola del Garda, like a small Venice), bays and inlets such as San Vigilio and Val di Sogno, gulfs and peninsulas.

Departure at 9:15 a.m. from Peschiera: just enough time to admire its Venetian and Austrian fortress outline and already the Grotte di Catullo can be glimpsed with their steeply rocks over the lake in the peninsula of Sirmione, renowned for its healthy thermal waters. Circumnavigating the Grottoes, the Gulf of Desenzano appears in all its vastness, announced by the famous lighthouse. Pointing eastward over Lazise and Bardolino, families of swans appear swimming in the emerald green water. Just up, we can admire what is known as the Rocca di Garda, despite it belongs to the town of Bardolino, which introduces us to the fancy and picturesque gulf between Garda and San Vigilio, where the Bay of Sirens enchants vacationers. The gaze returns to the Brescian coast and catches the coastal towns of Padenghe, Moniga, Manerba, and San Felice, founded, according to tradition, by the Greek refugees like the others in Valtenesi (Vallis Atheniensis).





After we have left behind the promontory of Manerba, Isola dei Conigli and Garda, we navigate into the Gulf of Salò with its Venetian profile of Magnifica Patria.

Gardone is recognizable by St. Mark's Tower, lined up behind it is enjoyable the Vittoriale. Beyond the Gulf of Maderno, the papermills of Toscolano and Gargnano with the overlooking Villa Feltrinelli and lemon groves stand out in the greenery.

Continuing northward, a swarm of colorful sails plies the Trentino waters of Riva and Torbole, normally invaded by surfers.

Malcesine is immediately recognizable by the dominating Scaliger castle; beyond the Isola dell'Olivo, it is noticeable the Isola di Trimellone, guardian of military secrets. After that, Brenzone appears with its tall medieval village of Campo and Torri and the Scaliger castle, which is featured by that little harbor reminding of Portofino. If the Brescian coast is already in shadow, the Veronese coast, called "Riviera degli Ulivi", still stands out in the sunset light, which illuminates the castle of Lazise and the beach of Castelnovo del Garda.

We have reached the end of the race at 8 p.m. at the port of Peschiera, as the sun skims the water darkened by glimmering waves.



INFO:

Navigazione Lago di Garda  
[www.navigazioneelaghi.it](http://www.navigazioneelaghi.it) |  
[infogarda@navigazioneelaghi.it](mailto:infogarda@navigazioneelaghi.it)  
Telefono: 800 551801

Time schedule at the pages  
75 and 77











# Coast to coast

## Schifffahrt zwischen den drei Ufern



Text Claudia Farina | Fotos Antonio Comencini

Den See vom Wasser aus zu sehen und nicht vom Land aus, verändert unsere Wahrnehmung. Die bergige und hügelige Landschaft, die den Gardasee umgibt, erscheint in ihrer ganzen Weite. Der westliche Teil ist ausgehöhlt und an vielen Stellen überhängend, wobei der Berg Pizzocolo das Zentrum des Sees in der Lombardei darstellt. Hügel und Terrassen mildern die schwindelerregenden Hänge des Nordwesthangs unterhalb von Tignale und Tremosine bis Limone.









Über die Trentiner Küste von Riva bis Torbole wacht der Monte Brione, der hoch über dem Sarcatal liegt.

Der Monte Baldo umrahmt das Veroneser Ufer und fällt in Richtung des Monte Luppia, der Rocca di Garda und der Hügel von Costermano ab, die das moränische Amphitheater ankündigen, das sich bis ins südlichste Hinterland erstreckt. Wenn man in der Mitte des Sees segelt, kann man die Inseln (die Insel Garda ist wunderschön, wie ein kleines Venedig), die Buchten wie San Vigilio und Val di Sogno, die Golfe und die Halbinseln aus der Nähe betrachten.

Abfahrt um 9.15 Uhr in Peschiera: gerade genug Zeit, um das Profil der venezianischen und österreichischen Festung zu bewundern, und schon kann man die Grotte di Catullo sehen, die steil über dem See auf der Halbinsel von Sirmione mit ihrem gesunden Thermalwasser liegt. Wenn man die Grotte umrundet, erscheint der Golf von Desenzano in seiner ganzen Weite, angekündigt durch den berühmten Leuchtturm. Auf dem Weg nach Osten über Lazise und Bardolino sieht man Schwanenfamilien auf dem smaragdgrünen Wasser schwimmen. Weiter oben erhebt sich die Rocca di Garda, die jedoch zur Gemeinde Bardolino gehört und den Blick auf den Golf voller Villen zwischen Garda und San Vigilio freigibt, wo die Bucht der Sirenen die Urlauber verzaubert. Unser Blick kehrt an die brescianische Küste zurück und erfasst die Seestädte Padenghe, Moniga, Manerba, San Felice, die wie die anderen in den Valtinesi (Vallis Atheniensis) der Überlieferung nach von griechischen Flüchtlingen gegründet wurden.



**INFO:**

Navigazione Lago di Garda  
[www.navigazionealaghi.it](http://www.navigazionealaghi.it)  
[infogarda@navigazionealaghi.it](mailto:infogarda@navigazionealaghi.it)  
Tel: 800 551801

Fahrplan: Seiten 75 und 77



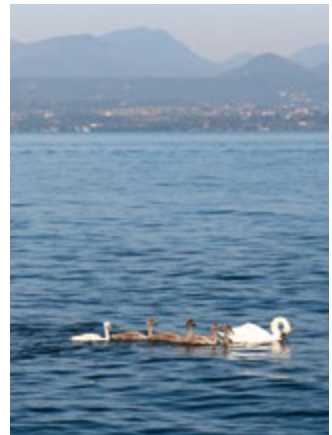
Nach der Halbinsel von Manerba, der Insel dei Conigli und Insel Garda erreicht man den Golf von Salò mit seinem venezianischen Profil der Magnifica Patria.

Gardone ist am Turm von San Marco zu erkennen; dahinter liegt das Vittoriale. Jenseits des Golfs von Maderno erheben sich die Papierfabriken von Toscolano und Gargnano mit der Villa Feltrinelli, und aus dem Grün erscheinen die Zitronenhaine.

Weiter in Richtung Norden durchqueren eine Vielzahl bunter Segel die trentinischen Gewässer von Riva und Torbole, die normalerweise von Surfern bevorzugt werden.

Malcesine erkennt man sofort an der dominierenden Scaligerburg; jenseits der Isola dell'Olivo liegt die Insel Trimellone, Hüterin der militärischen Geheimnisse. Brenzone erscheint mit seinem hochmittelalterlichen Dorf Campo and Torri mit seiner Scaligerburg und dem kleinen Hafen, der an Portofino erinnert. Während die Küste von Brescia bereits im Schatten liegt, erstrahlt die Veroneser Küste, die als Riviera degli ulivi" bekannt ist, noch im Licht des Sonnenuntergangs, der die Burg von Lazise und den kurzen Strand von Castelnuovo del Garda beleuchtet.

Die Tour endet um 20 Uhr im Hafen von Peschiera, wenn die Sonne über dem von glitzernden Wellen verdunkelten Wasser untergeht.















# ESTATE TEATRALE VERONESE

# 75



REGIONE DEL VENETO

arteven  
dal 1976 in partnership with UNIV



2023  
fioritura  
blossom

[www.estateteatralerveronese.it](http://www.estateteatralerveronese.it)

## DANZA

Teatro Romano Verona ore 21.15  
25.07 | 26.07

**ANBETA TOROMANI | ALESSANDRO MACARIO**  
PRELUDES FOR JULIET  
dall'01.08 al 06.08

**CIRCUS - THEATRE ELYSIUM**  
ALICE IN WONDERLAND  
08.08 | 09.08

**BALLETTO DI ROMA**  
CAROLA PUDDU | PAOLO BARBONAGLIA  
GIULIETTA E ROMEO

## TEATRO

Teatro Romano Verona ore 21.15  
06.07 | 07.07

**GIULIANA DE SIO | ADRIANO GIANNINI**  
**FRANCESCO MONTANARI | LAURA MORANTE**  
LETTI D'AMORE Quartetto Shakespeariano  
13.07 | 14.07

**TEATRO STABILE DEL VENETO | EVA ROBIN'S**  
LE ALLEGRE COMARI DI WINDSOR  
regia Andrea Chiodi  
20.07 | 21.07

**PATO | TEATRO STABILE DEL VENETO**  
**ALESSANDRO PREZIOSI**  
ASPETTANDO RE LEAR  
28.07 | 29.07

**LINO GUANCIALE NAPOLEONE**  
01.09 | 02.09

**TEATRO STABILE DI VERONA**  
**GIUSEPPE SARTORI con 24 adolescenti**  
ROMEO E GIULIETTA #generazione sacrificio  
regia Silvia Masotti e Camilla Zorzi  
06.09 | 07.09

**ANDREA PENNACCHI SHAKESPEARE & ME**  
12.09 | 13.09

**FONDAZIONE INDA | LAURA MARINONI**  
MEDEA regia Federico Tiezzi

## MUSICA

Teatro Romano Verona ore 21.00  
20.06 **PAOLO FRESU & OMAR SOSA** verona jazz  
23.06 **SOLENGHI LOPEZ** verona jazz  
24.06 **TIGRAN HAMASYAN** verona jazz  
27.06 **TONY HADLEY** rumors festival  
28.06 **INCOGNITO** verona jazz  
08.07 **MANUEL AGNELLI** rumors festival  
09.07 **LINDSEY STIRLING** rumors festival  
16.07 **DANIEL NORRGREN** rumors festival





# Garda Doc a bordo



Testo Claudia Farina | Foto Archivio Consorzio Garda Doc

Se non avete trovato posto nella crociera a bordo della storica motonave Zanardelli, nei giovedì di giugno, ricordatevi di guardare il sito del Consorzio, alla voce Garda Doc Experience per i prossimi appuntamenti. Serate imperdibili, in navigazione notturna lungo il basso lago, sorseggiando Garda Doc abbinato a sfiziose gastronomiche di territorio: ecco “Garda Doc a Bordo” la rassegna organizzata dal Consorzio Garda Doc (Presidente Paolo Fiorini, Direttore Carlo Alberto Panont) con Hosteria; visto il successo si replicherà nel 2024. Se nel servizio *Coast to coast* vi abbiamo mostrato le immagini sorprendenti riprese dalla superficie lacustre, sarete ugualmente stupiti dai panorami di acqua e di terra visibili durante la navigazione notturna.

La partenza dal porto di Peschiera regala i bagliori del tramonto che illuminano il suo profilo di fortezza; segue Lazise con il castello che s'affaccia sulla riva e il golfo di Bardolino con quella





ruota panoramica sulla costa che lo identifica. La cornice montuosa del Baldo e la corona di pendii e colline innalzano lo sguardo su forme più scure, dilatate verso nord est. Punta su Sirmione la motonave, tra reminiscenze poetiche e ville romane costruite per diletto sul promontorio, alto sulle onde. La musica dal vivo dà ritmo ed esalta le sensazioni. Ciò che fa la differenza in questa navigazione è la briosa piacevolezza dei vini Garda Doc degustati a bordo, prodotti in dieci storiche zone

d'area bresciana e veronese: Valtenesi, San Martino della Battaglia, Lugana, Colli Mantovani, Custoza, Bardolino, Valpolicella, Valdadige, Durello e Soave. Oltre ai vini varietali la produzione include spumanti e le tipologie Bianco e Rosso, per 20 milioni di bottiglie l'anno. A vacanza finita, vi rimarrà il sapore di un'amabile serata e il desiderio di gustare ancora gli spumanti Garda Doc metodo Charmat e Classico; il Pinot grigio, lo Chardonnay, il Merlot e il Cabernet Sauvignon.









# Garda Doc on board



Text Claudia Farina | Photo Garda Doc Consortium Archive

If you missed the cruise aboard the historic Zanardelli motorship on Thursdays in June, remember to check the Consorzio website, under the heading Garda Doc Experience, for upcoming events. Unmissable evenings, sailing at night along the lower lake, sipping Garda Doc paired with local gastronomic delicacies: this is “Garda Doc a Bordo”, the event organised by the Garda Doc Consortium (President Paolo Fiorini, Director Carlo Alberto Panont) with Hosteria; given its success it will be repeated in 2024. If in the Coast to Coast service we showed you the astonishing images taken from the lake surface, you will be equally amazed by the views of water and land visible during the night navigation. The departure from the port of Peschiera offers the glow of sunset illuminating its fortress-like profile; this is followed by Lazise with its castle overlooking the shore and the gulf of Bardolino with that panoramic wheel on the coast that identifies it. The mountainous backdrop of Mount Baldo and the crown of slopes and





hills raise the gaze to darker forms, stretching out to the northeast. The motorboat heads for Sirmione, amid poetic reminiscences and Roman villas built for pleasure on the promontory, high above the waves. Live music gives rhythm and enhances the sensations.

What makes the difference in this navigation is the lively pleasantness of the Garda Doc wines tasted on board, produced in ten historic areas of Brescia and Verona: Valtenesi, San Martino della Battaglia, Lugana, Colli Mantovani, Cus-

toza, Bardolino, Valpolicella, Valdadige, Durello and Soave. In addition to varietal wines, the production includes sparkling wines and the white and red types, for 20 million bottles a year. When your holiday is over, you will be left with the taste of a pleasant evening and the desire to taste Garda Doc sparkling wines using the Charmat and Classico methods; Pinot Grigio, Chardonnay, Merlot and Cabernet Sauvignon.







# Garda Doc an Bord



Text Claudia Farina | Foto Archiv des Konsortiums Garda Doc

Wenn Sie die Kreuzfahrt an Bord des historischen Motorschiffs Zanardelli an den Donnerstagen im Juni verpasst haben, sollten Sie sich auf der Website des Konsortiums unter der Rubrik Garda Doc Experience über die nächsten Veranstaltungen informieren. Unvergessliche Abende, eine nächtliche Schifffahrt auf dem unteren See, ein Schluck Garda Doc gepaart mit lokalen gastronomischen Köstlichkeiten: das ist "Garda Doc a Bordo", die Veranstaltung, die vom Konsortium Garda Doc (Präsident Paolo Fiorini, Direktor Carlo Alberto Panont) zusammen mit der Hosteria organisiert wird; aufgrund des Erfolgs wird sie 2024 wiederholt. Wenn wir Ihnen im Rahmen des Fotodienstes von Küste zu Küste die erstaunlichen Bilder gezeigt haben, die von der Oberfläche des Sees aus aufgenommen wurden, werden Sie von den Ansichten des Wassers und des Landes, die während der nächtlichen Schifffahrt zu sehen sind, ebenso beeindruckt sein.





Die Abfahrt aus dem Hafen von Peschiera bietet den Glanz des Sonnenuntergangs, der das festungsartige Profil der Stadt beleuchtet, gefolgt von Lazise mit seiner Burg, die das Ufer überblickt, und dem Golf von Bardolino mit dem Panorama-Rad an der Küste, das ihn kennzeichnet. Die bergige Kulisse des Monte Baldo und die Krone der Hänge und Hügel heben den Blick auf dunklere Formen, die sich im Nordosten erstrecken. Das Motorboot steuert Sirmione an, inmitten von poetischen Reminiszenzen und römischen Villen, die zum Vergnügen auf dem Vorgebirge, hoch über den Wellen, gebaut wurden. Live-Musik gibt den Rhythmus vor und steigert die Empfindungen.

Das Besondere an dieser Schifffahrt ist der lebhafteste Genuss der Garda Doc-Weine, die an Bord verkostet werden und aus zehn historischen Gebieten von Brescia und Verona stammen: Valtenesi, San Martino della Battaglia, Lugana, Colli Mantovani, Custoza, Bardolino, Valpolicella, Valdadige, Durello und Soave. Neben den Rebsortenweinen werden auch Schaumweine, Weiß- und Rotweine hergestellt, und zwar 20 Millionen Flaschen pro Jahr. Am Ende Ihres Urlaubs werden Sie mit dem Geschmack eines angenehmen Abends und dem Wunsch zurückbleiben, Garda Doc-Schaumweine nach der Charmat- und Classico-Methode, Pinot Grigio, Chardonnay, Merlot und Cabernet Sauvignon zu probieren.



 **amadori piscine**



Via Chiesa, 30 - Padenghe sul Garda (Brescia)  
ph +39 030 9907208 - fax +39 030 9908512  
[www.amadoripiscine.com](http://www.amadoripiscine.com) - [info@amadoripiscine.com](mailto:info@amadoripiscine.com)







**OPERA**

**Aida**

di Giuseppe Verdi | Nuova produzione

16, 17, 25, 29 giugno/ 9, 16, 21, 30 luglio/  
2, 18, 23 agosto/ 3, 8 settembre

**Carmen**

di Georges Bizet

23 giugno/ 6 luglio/  
11, 24 agosto/ 6 settembre

**Il Barbiere di Siviglia**

di Gioachino Rossini

24, 30 giugno/ 13, 22 luglio

**Rigoletto**

di Giuseppe Verdi | Nuova produzione

1, 7, 20 luglio/ 4 agosto

**La Traviata**

di Giuseppe Verdi

8, 14, 27 luglio/ 19, 26 agosto/  
9 settembre

**Nabucco**

di Giuseppe Verdi

15, 28 luglio/ 3, 17 agosto

**Tosca**

di Giacomo Puccini

29 luglio/ 5, 10 agosto/ 1 settembre

**Madama Butterfly**

di Giacomo Puccini

12, 25 agosto/ 2, 7 settembre

**GALA**

**Roberto Bolle and Friends**

19 luglio

**Juan Diego Flórez  
in Opera – Arena 100**

23 luglio

**Plácido Domingo  
in Opera – Arena 100**

6 agosto

**Jonas Kaufmann  
in Opera – Arena 100**

20 agosto

**Teatro alla Scala  
in Arena di Verona**

31 agosto

# 100 volte la prima volta

Il luogo  
più italiano  
sulla Terra®

arena.it



Major partner



Automotive partner



Official sponsor



Mobility partner



Media partner





—B—  
CÀ BOTTURA

CHIARETTO  
DI BARDOLINO  
Denominazione di Origine Controllata  
CLASSICO

—B—  
CÀ BOTTURA

CHIARETTO  
DI BARDOLINO  
Denominazione di Origine Controllata  
CLASSICO

# O.N.A.V. Verona

## Organizzazione Nazionale

### Assaggiatori di Vino



Foto Francesco Galeone, Archivio O.N.A.V

La Sezione ONAV Verona, guidata dal Delegato Francesco Galeone, è composta da un folto numero di appassionati e innamorati del fantastico mondo enologico.

Ogni anno organizza eventi e degustazioni dedicate al territorio, ma soprattutto si dedica alla formazione, infatti il prossimo 4 settembre inizierà il 49° Corso di 1° livello per Assaggiatori di Vino, un percorso didattico itinerante di 16 lezioni, che avrà come tappe 14 cantine della provincia di Verona, con lo scopo di favorire un approccio corretto e consapevole con il vino e l'arte dell'assaggio.



Al termine del corso, superato l'esame, verrà rilasciato il Diploma di Assaggiatore di Vino.

Inoltre, a ottobre (con date da definire), ritorna lo "Sparkling Wine Festival" con la 25<sup>a</sup> edizione, rassegna interregionale (Veneto, Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Lombardia ed Emilia Romagna) dedicata ai vini Spumanti e Frizzanti. Le commissioni sono composte da Maestri Assaggiatori, Esperti e Assaggiatori ONAV. Inoltre per tutti i vini premiati verrà predisposto un banco d'assaggio aperto al pubblico.



**INFO E CONTATTI:**

Francesco Galeone (Delegato) +39 339 7195 010,  
verona@onav.it | www.onav.it



# O.N.A.V. Verona

## National Organisation of Wine Tasters



Photos Francesco Galeone, Archive O.N.A.V

The ONAV Verona Section, led by Delegate Francesco Galeone, is composed of a large number of enthusiasts and lovers of the fantastic world of wine.

Every year it organises events and tastings dedicated to the territory, but above all it is dedicated to training.

In fact, on next 4th September, the 49th Level 1 Course for Wine Tasters will begin, that is a travelling didactic course of 16 lessons, which will stop at 14 wineries in the province of Verona, with the aim of fostering a correct and conscious approach to wine and the art of tasting.

At the end of the course, having passed the exam, the Wine Taster Diploma will be given.



Furthermore, in October (with dates to be defined), the 'Sparkling Wine Festival' returns with its 25th edition, interregional event (Veneto, Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Lombardy and Emilia Romagna) dedicated to Spumante wine and sparkling wines. The commissions are composed of Master Tasters, Experts and ONAV tasters. In addition, for all award-winning wines there will be a tasting desk open to the public.



**INFO AND CONTACTS:**

Francesco Galeone (Delegate) +39 339 7195 010,  
verona@onav.it | [www.onav.it](http://www.onav.it)





# O.N.A.V. Verona

## Nationale Organisation der Weinverkoster



Fotos Francesco Galeone, Archiv O.N.A.V

Die ONAV-Sektion Verona (unter der Leitung des Delegierten Francesco Galeone), besteht aus einer großen Anzahl von Enthusiasten und Liebhabern der fantastischen Welt des Weins.

Jedes Jahr organisieren sie Veranstaltungen und Verkostungen, die dem Anbaugebiet gewidmet sind. Vor allem widmen sie sich aber der Ausbildung. Am 4. September beginnt der 49. Kurs der ersten Stufe für Weinverkoster. Dieser besteht aus einem 16-stündigen didaktischen Wanderkurs, der in 14 Weinkellereien der Provinz Verona Halt macht. Das Ziel ist, einen korrekten und bewussten Umgang mit Wein und der Kunst der Verkostung zu fördern.

Nach bestandener Prüfung wird das Weinverkostungsdiplom ausgestellt.



Darüber hinaus findet im Oktober (die Termine werden noch festgelegt) zum 25. Mal das “Sparkling Wine Festival” statt, eine interregionale Veranstaltung (Venetien, Trentino-Südtirol, Friaul-Julisch-Venetien, Lombardei und Emilia Romagna), die den Schaum- und Perlweinen gewidmet ist. Die Kommissionen setzen sich aus Meisterverkostern, Experten und ONAV- Verkostern zusammen. Es wird für alle prämierten Weine ein Verkostungsstand eingerichtet, der der Öffentlichkeit zugänglich ist.



#### INFOS UND KONTAKTE:

Francesco Galeone (Delegato) +39 339 7195 010,  
verona@onav.it | [www.onav.it](http://www.onav.it)



SERENA FESTINI SUGHI

  
CIERRE  
edizioni

# I VINI DI VERONA

**Guida completa alle Doc veronesi:  
origini, uve e tecniche di produzione.**



Pochi luoghi al mondo hanno la fortuna di essere circondati da regioni vinicole numerose e variegata come Verona, i cui vini spaziano dalle bollicine di montagna del Durello ai rossi corposi della Valpolicella, passando attraverso i bianchi

vulcanici del Soave fino ai freschi rosati del lago di Garda. Amarone, Valpolicella, Recioto, Custoza, Bardolino: ogni Doc ha la sua storia da raccontare, fatta di uve indigene, tradizioni, paesaggi, microclimi, suoli e fattori umani.



**MARTES**  
MUSEO D'ARTE SORLINI

## **MARTES - Museo d'Arte Sorlini**

Piazza Roma, 1  
Calvagese della Riviera BS  
+39.030.5787631

[info@museomartes.com](mailto:info@museomartes.com)  
[prenotazioni@museomartes.com](mailto:prenotazioni@museomartes.com)  
[www.museomartes.com](http://www.museomartes.com)

## **Giorni di apertura**

**Mercoledì**  
**Venerdì**  
**Sabato**  
**Domenica**



# PER DIANA!

Giacomo Ceruti, capolavori  
tra Lombardia e Veneto

7 maggio - 30 luglio 2023

MARTES  
MUSEO D'ARTE SORLINI





# LA VERANDA DEL COLOR

## ESPERIENZA IMMERSIVA

Lo stile differente dell'unicità si lascia vivere, respirare con il suo design moderno che unisce ricerca e creatività. Un ambiente eclettico nel quale convivono l'audacia del contemporaneo con tavoli originali, iconici e la cura per i dettagli.

Lo Chef Fabio Cordella, come un equilibrista, mette in armonia il rispetto per le materie prime, ingredienti sempre freschissimi e grande creatività. Ogni piatto è un trionfo di colori e sapori, non solo buono ma capace di accompagnare per mano i propri ospiti dentro un'esperienza da vivere con tutti i sensi.

Anche se il fulcro è sicuramente l'esperienza enogastronomica, la gentilezza e l'ospitalità sono di casa. Scopriamo un mondo fatto di gusto italiano, di colori, di amore per i dettagli e di passione per la cucina Gourmet.



Ristorante Gourmet - La Veranda del Color  
Via S. Cristina, 5 Bardolino - Verona, Italia  
tel. +39 0456210857 - info@colorhotel.it

# golf is for everyone



GOLF



RESTAURANT



APARTMENTS



FOOTGOLF



Al Colombaro Golf di Salò,  
*gioca 9 buche tra le colline del lago di Garda,*  
con la tecnologia che sta rivoluzionando il golf nel mondo

Con un percorso di 9 buche corte e avvincenti, il Colombaro è la soluzione ideale per chi desidera giocare a contatto con la splendida natura del Lago di Garda. A soli 5 minuti da Salò, è un campo adatto a tutti i giocatori, neofiti o esperti, e offre per la prima volta in Italia la tecnologia Toptracer Range.

Quest'estate la puoi provare a partire da soli 5 euro, anche di sera: il campo pratica è illuminato fino alle 22!

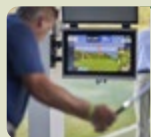
*Thanks to its short and challenging 9-hole golf course, il Colombaro is the perfect solution for those who wish to play golf immersed in the beautiful Lake Garda nature. Just 5 minutes from Salò, this golf course is suitable for both beginners and experts, and for the first time in Italy it offers Toptracer Range technology. This summer you can try its 10 game modes starting from only 5€, also at night: the driving range is floodlit every day until 22!*

## SPECIAL OFFER | Summer 2023



**Gioca 9 buche sul campo da golf e accedi gratis al Toptracer Range**  
Play 9 holes and use Toptracer Range for free

**27€**



**Gioca 1 ora con Toptracer Range e palline illimitate**  
Play 1 hour at Toptracer Range with unlimited balls

**15€**



**Gioca 18 buche a footgolf con incluso il noleggio del pallone**  
18-hole footgolf round, football included in the price

**15€**









Claudia Farina

# PURI CRISTIANI



*Viaggiando in straordinari luoghi e memorie d'Italia, l'autrice ha ritrovato le storie dei Catari e visitato gli stessi luoghi con il pathos del ricordo e l'intenzione di divulgarne la memoria.*

*Lose yourself,  
find your soul*

DAL **16 GIUGNO**  
AL **10 SETTEMBRE**

Tutti i weekend  
dalle 14:30

Live performance  
Visori virtuali

SHAKESPEARE INTERACTIVE MUSEUM



Con l'ospitalità  
**FONDAZIONE**  
Cariverona



In Partnership con:  
Cooperativa La Smeralda, Associazione S.M.S.  
WCS Verona, As. Cultura Montebelluna  
L'Asino Club, Coop. De Sordis Società,  
Altopiano Open, Scavone IT Company



CasaShakespeare Impresa Sociale - Teatro Satiro Off

Vicolo Satiro 8, Verona - Telefono +39 045 4518922 - Whatsapp +39 340 0523801 - info@casashakespeare.it





MARTES  
MUSEO D'ARTE SORLINI

# OMAGGIO A MOZART

**Concerto dell'Orchestra  
del Teatro Goldoni di Livorno**

Dirige il maestro De Lorenzo  
Direttore Artistico e Direttore  
Musicale dell'Orchestra  
Sinfonica di Sanremo

**9 LUGLIO | h 21.00**

Ingresso € 25

Visita guidata alla mostra  
"perDiana!" alle ore 19.30,  
inclusa nel biglietto d'ingresso

**MARTES MUSEO D'ARTE SORLINI**


Piazza Roma, 1 Calvagese della Riviera (BS)

**Prenotazione richiesta:**

[prenotazioni@museomartes.com](mailto:prenotazioni@museomartes.com)

[www.museomartes.com](http://www.museomartes.com)





In un unico volume  
le diverse anime  
del più grande lago  
d'Italia

# IL LAGO DI GARDA

di Giorgio Vedovelli

Una guida riccamente illustrata  
che racconta la storia, le tradizioni,  
l'arte e i paesaggi del lago di Garda.

L'autore, grande esperto del luogo,  
ci conduce attraverso paesi e  
contrade svelandoci aspetti inediti  
di tutta la regione gardesana.



**In allegato, la carta  
stradale e naturalistica con  
percorso ciclopedonale**

  
**CIERRE**  
edizioni

Via Ciro Ferrari, 5 - 37066 Caselle di Sommacampagna (VR)  
Tel. 045 8581572 - edizioni@cierrenet.it - [edizioni.cierrenet.it](http://edizioni.cierrenet.it)

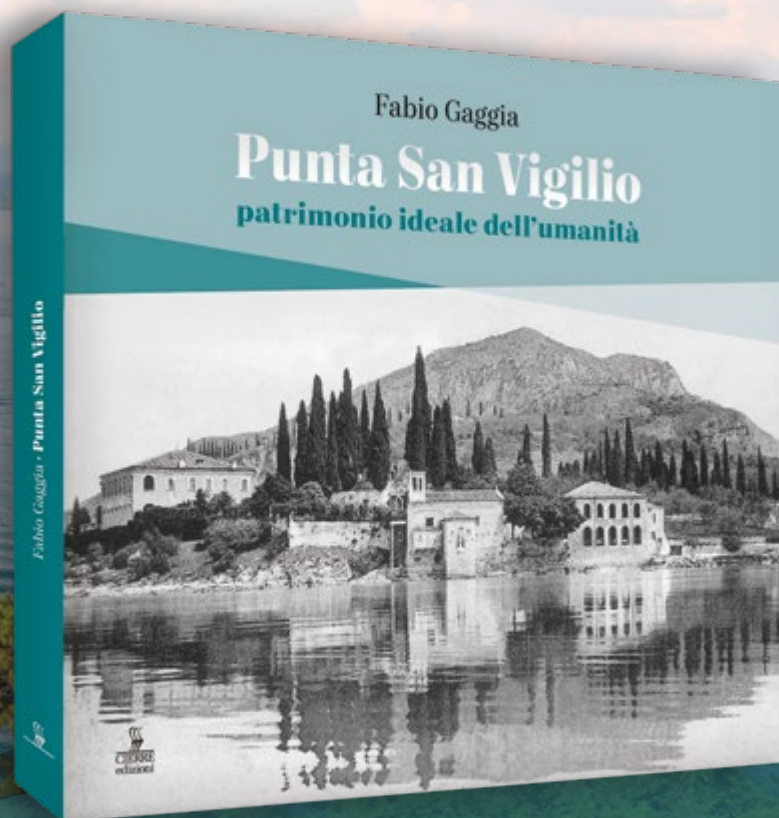




Fabio Gaggia

# Punta San Vigilio

patrimonio ideale dell'umanità



CIERRE  
edizioni

Punta San Vigilio è uno dei luoghi più affascinanti e iconici del lago di Garda. In pochi sanno però che questo luogo così unico agli inizi del XX secolo ha rischiato di subire un vero e proprio scempio ambientale – fenomeno all'epoca ben poco diffuso rispetto ad oggi – ovvero la costruzione di

un Grand Hotel che avrebbe dovuto sorgere proprio sulla riva del lago. Il disastroso progetto fu però fortunatamente fermato da un'eccezionale opera di salvataggio ottenuta con la mobilitazione dell'opinione pubblica internazionale e con l'intervento di solerti amanti dell'arte che ne

ottennero la tutela e integrità. Il volume racconta questa storia emblematica e al contempo l'autore ricostruisce le vicende storiche di Punta San Vigilio dalle origini fino all'età moderna, e ne affronta il tema più affascinante: la villa cinquecentesca e il suo misterioso giardino umanistico.



Azienda Agricola e Cantina  
**FRANZOSI**



## PRODUZIONE DI VINI, OLI E GRAPPE

PRODUCTION OF WINES, OLIVE OIL,  
"GRAPPA" AND DELICATESSEN

PRODUKTION VON WEIN, OLIVEN ÖL,  
GRAPPA UND DELIKATESSEN



FREE TASTING OF WINES,  
OIL AND GRAPPA IN OUR CELLER

*FREIE VERKOSTUNG VON WEIN,  
ÖL UND GRAPPA IN UNSERER KELLER*

**OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN**  
MONDAY-SATURDAY / MONTAG-SAMSTAG:  
9:00-12:00 / 14:00-18:00  
SUNDAYS / SONNTAG: 9:00-12:00



**5% RABATT**

Legen Sie diesen Rabattgutschein bei  
Ihrem ersten Besuch im Weingut vor  
Dieser Code ist bis zum 30. Oktober  
2023 gültig und kann nicht mit  
anderen Werbeaktionen kombiniert  
werden

VIA XXV APRILE, 6 - TEL. E FAX +39 0365 651380  
25080 PUEGNAGO DEL GARDA - BRESCIA - ITALIA  
**TOUR@CANTINEFRANZOSI.IT - WWW.CANTINEFRANZOSI.IT**



**Prodotti del Caseificio Sociale Valsabbino  
direttamente dal produttore al consumatore**

**PRESSO LA NOSTRA SEDE**

Lunedì  
8.30 - 12.30  
dal martedì al sabato  
8.30 - 12.30 / 15.00 - 19.00

**PUNTO VENDITA**

Via Alcide de Gasperi, 12 - Lonato  
dal martedì al sabato  
9.00 - 12.30 / 15.30 - 19.00

**NEI MERCATI**

Serle  
martedì

Gavardo  
mercoledì

Cunettone di Salò  
giovedì

Centro Fiera  
Montichiari &  
Vobarno  
venerdì

Salò  
sabato

Caseificio Sociale Valsabbino Società Agricola Cooperativa  
Loc. Mondalino - 25070 Sabbio Chiese (Bs) - tel. 0365 895700 / 0365 895099  
[www.caseificiovalsabbino.it](http://www.caseificiovalsabbino.it) - [info@caseificiovalsabbino.it](mailto:info@caseificiovalsabbino.it)





NAVIGAZIONE LAGO DI GARDA

Direzione di Esercizio - Piazza Matteotti - 25015 Desenzano del Garda (BS)
tel. +39.030.914.9511 - fax +39.030.914.9520
www.navigazione.lago-di-garda.it - info@navigazione.lago-di-garda.it

800-551801
Facebook, Instagram, LinkedIn, Twitter icons

INFO TARIFFE: QR code
TARIFE: QR code
FARES INFORMATION: QR code

Gli orari potranno subire variazioni in relazione alle condizioni di traffico agli scali.
Verkehrszeiten können sich je nach Verkehrslage ändern.
Timetables could change depending on traffic conditions at the ports.

Orario in vigore dal 20 maggio al 8 ottobre 2023
Fahrplan vom 20. Mai bis zum 8. Oktober 2023
Timetable from the 20th May to the 8th October 2023



DESENZANO - PESCHIERA - RIVA DEL GARDA

Table with columns: N.Corsa Note, Avertenze, and various time slots for routes between Desenzano, Peschiera, and Riva del Garda.

SR: Servizio rapido con pagamento di supplemento.
Schnelldienst mit Zuschlag.
Speed service with extra charge.

[A]: Si effettua sabato, domenica e festivi.
Giornaliera dal 29 luglio al 27 agosto 2023.
Samstags, Sonntags und an Feiertagen.
Täglich vom 29. Juli bis zum 27. August 2023.
On Saturday, Sunday and Holidays.
Daily from the 29th July to the 27th August 2023.

Non effettua trasporto biciclette.
Fahrradmitnahme nicht möglich. - Bicycles not allowed.
Course consigliate per l'imbarco di biciclette.
Fahrradmitnahme möglich. - Recommended routes for bicycles transport.

Course con imbarco di biciclette limitato e condizionato dal traffico contingente.
I viaggiatori sono invitati ad informarsi preventivamente presso le biglietterie o al n. verde 800-551801.
Fahrradmitnahme beschränkt; hängt davon ab, ob es genügend Plätze zur Verfügung stehen.
Wir empfehlen Ihnen, sich vorher am Fahrkartenschalter oder an der kostenlosen Telefonnummer 800-551801 (nur innerhalb Italiens) darüber zu erkundigen.
Routes with limited access to bicycles due to incoming traffic. Passengers are kindly invited to ask in advance at the ticket offices or calling the freephone customer service 800-551801 (Italy only).

NOTA GENERALE: l'imbarco delle bici potrà essere comunque limitato, a giudizio del Comandante, in caso che il trasporto delle stesse pregiudichi il servizio.
WICHTIG: der Kaptän kann die Fahrradmitnahme einschränken, falls sie den Passagierverkehr behindern.
GENERAL NOTE: the Captain can limit the number of bicycles to embark in case their transport would compromise the service.



Course consigliate ai passeggeri in carrozzina.
Barrierefreie Fahrten. - Recommended routes to passengers with wheelchairs.
I passeggeri in carrozzina sono invitati ad informarsi sulle condizioni del trasporto (tel. 030.9149511, numero verde 800-551801).
Rollstuhlfahrer werden gebeten, sich über die Beförderungsmöglichkeit zu informieren (an den Telefonnummern 030-9149511 - kostenlose Hotline 800-551801 nur innerhalb Italiens).
Passengers with wheelchairs are invited to inform themselves regarding the travel facilities - phone: 030-9149511, freephone 800-551801 (Italy only).

NOTA GENERALE: per esigenze organizzative e/o cause di forza maggiore le navi in servizio possono essere sostituite con altre navette quali possono variare le condizioni del trasporto.
WICHTIG: aus organisatorischen Gründen, können die Schiffe in Dienst ersetzt werden; in diesem Fall können auch die Einrichtungen verändern.
GENERAL NOTE: due to organisational or to force majeure reasons, ships may be substituted by different ones, and the travel facilities may vary.



SAN MARCO







## Caseificio Sociale Valsabbino Società Agricola Cooperativa

*Sapori d'eccezione  
tra cultura e tradizione.*

Nel cuore della Valle Sabbia, e precisamente a Sabbio Chiese, opera dal 1982 il "Caseificio Sociale Valsabbino", cooperativa che lavora per mantenere viva la grande tradizione casearia della Valle.

Tra i formaggi di nostra produzione troviamo il **Nostrano Valsabbino**; tipico dell'alta valle vanta una storia che risale al 1500. Ha una caratteristica fondamentale che lo differenzia da altri formaggi di montagna, nella sua lavorazione viene aggiunta una piccola quantità di zafferano.

Formaggio di grande carattere, dall'inconfondibile colorazione giallo paglierino intenso dovuto alla presenza della pregiata spezia che contribuisce anche a donare al prodotto aromi e profumi intensi e complessi, con sentori di fieno e frutta secca, dal sapore deciso ma non piccante e con un caratteristico e delicato retrogusto di zafferano. Viene prodotto con latte parzialmente scremato proveniente dalle stalle dei nostri soci, collocati esclusivamente nel territorio della Valle Sabbia.

Se ne esaltano le caratteristiche gustandolo tal quale magari accompagnato a delle bollicine come aperitivo, a fine pasto con un buon bicchiere di vino rosso strutturato o... in meditazione con un passito che si sposa benissimo con il gusto particolarmente aromatico del Nostrano Valsabbino. In cucina è utilizzato nella preparazione di risotti e paste, ottimo anche a scaglie per rendere più gustose insalate o carpacci.

Se volete provare il Nostrano Valsabbino e gli altri prodotti del Caseificio Sociale Valsabbino li trovate direttamente nel negozio presso la sede in Località Mondalino a Sabbio Chiese, oppure nel punto vendita di Lonato del Garda in via Alcide De Gasperi, 12, o nei mercati di Serle il martedì, Gavardo mercoledì, Cunettone di Salò giovedì, Vobarno venerdì e Salò sabato dove troverete un nostro automarket.



*Exceptional flavours  
of culture and tradition.*

In the heart of Valle Sabbia, in Sabbio Chiese, the Caseificio Sociale Valsabbino cooperative has been operating since 1982. The cooperative was set up to keep the great cheese-making tradition of the Valley alive over the years.

One of the cheeses we produce is **Nostrano Valsabbino**. It is a traditional cheese typical of the upper valley, and has a history dating back to 1500. It has a key feature that distinguishes it from other mountain cheeses; during processing, a small amount of saffron is added.

This cheese with great character, with its unmistakable intense straw yellow colour due to the presence of the valuable spice, which also helps to give the product such intense and complex aromas and flavours. There are hints of hay and dried fruit, for a flavour that is decisive but not spicy, and with a characteristic and delicate aftertaste of saffron. The cheese is produced with semi-skimmed milk from our members' farms located exclusively in the Valle Sabbia.

The characteristics of the cheese shine through when tasted on its own, or they can be enhanced by accompanying it with bubbles as an aperitif, after dinner with a good glass of full-bodied red wine... or in meditation with a passito (straw wine), that goes well with the particularly aromatic taste of Nostrano Valsabbino. In the kitchen it is used in risotto and pasta dishes, and shavings can also add extra taste to salads or carpaccio.

If you would like to try Nostrano Valsabbino and the other products produced by the Caseificio Sociale Valsabbino, you will find them for sale in the shop at the headquarters in Mondalino in Sabbio Chiese, or in the outlet in Lonato del Garda, at 12 Via Alcide De Gasperi. They are also available in the markets at Serle on Tuesdays, Gavardo on Wednesdays, Cunettone di Salò on Thursdays, Vobarno on Fridays and Salò on Saturdays where you will find one of our automarkets.

Caseificio Sociale Valsabbino Società Agricola Cooperativa  
Loc. Mondalino - 25070 Sabbio Chiese (Bs)  
tel. 0365 895700 / 0365 895099  
[www.caseificiovalsabbino.it](http://www.caseificiovalsabbino.it) - [info@caseificiovalsabbino.it](mailto:info@caseificiovalsabbino.it)



# CALA DELLE SIRENE

*Riviera San Vigilio*



## SOPRI IL LUOGO PIÙ MAGICO DEL LAGO DI GARDA

SPIAGGIA LEGGENDARIA, ACQUA COLOR SMERALDO E ULIVI CENTENARI:  
IMMERGETEVI SUBITO NEL DIVERTIMENTO E NELLA BELLEZZA.  
FINO AL CALAR DEL SOLE, INCORNICIATI DA QUESTA BAIA STRAORDINARIA, SI POSSONO GUSTARE  
PRELIBATEZZE CHE APPAGANO OGNI DESIDERIO DALLA COLAZIONE ALLA CENA,  
PER COLORARE DI GOLOSI RICORDI LE GIORNATE PIÙ SPECIALI.





**MARTES**  
MUSEO D'ARTE SORLINI

## MARTES - Museo d'Arte Sorlini

Piazza Roma, 1  
Calvagese della Riviera BS  
+39.030.5787631

[info@museomartes.com](mailto:info@museomartes.com)  
[prenotazioni@museomartes.com](mailto:prenotazioni@museomartes.com)  
[www.museomartes.com](http://www.museomartes.com)

## Giorni di apertura

Mercoledì  
Venerdì  
Sabato  
Domenica

